

# Regulament de întocmire și aprobare Learning Agreement (Contract de studii) pentru bursierii Erasmus ai Facultății de Științe Economice a Universității din Oradea

## Legendă:

Learning Agreement – se va prescurta în continuare LA

Facultatea de Științe Economice a Universității din Oradea - se va prescurta în continuare FSEUO

Facultatea de destinație a bursei Erasmus (Facultatea parteneră) - se va prescurta în continuare FP

1. Instituțiile implicate în schimbul de studenți trebuie să convină, cu fiecare student în parte, asupra unui program/contract de studiu (Learning Agreement) bine determinat (în vederea asigurării recunoașterii academice a studiilor efectuate pe perioada bursei Erasmus), înaintea începerii perioadei de mobilitate. În acest sens, fiecare student care a câștigat o bursă Erasmus, are obligația ca în termen de 15 zile de la data afișării rezultatelor concursului de selecție să-și contacteze universitatea gazdă din străinătate și să-și întocmească Contractul de studii (Learning Agreement - LA), care, ulterior completării lui de către student, va fi depus în 2 exemplare originale la Secretariat Decanat – în atenția Prodecanului responsabil cu relațiile externe al FSE, d-na Conf.univ. Madela Abrudan.
2. În vederea întocmirii Learning Agreement-ului, studentul trebuie să consulte planul de învățământ aferent specializării sale în FSEUO pentru perioada în care este plecat la bursă și pentru următorii ani universitari care îi mai are de studiat în facultatea noastră, și să solicite apoi pe e-mail o ofertă de discipline cu conținut similar de la Universitatea gazdă din străinătate; disciplinele astfel oferite se vor confrunta apoi cu cele obligatorii prin planul său de învățământ de la FSEUO, astfel încât să își aleagă discipline de studiu în străinătate similare cu cele pe care ar trebui să le studieze în țară pe perioada bursei Erasmus.

Așa cum este precizat și în „Regulamentul pentru studenții bursieri Erasmus” fiecare student are obligația să se intereseze (anterior întocmirii dosarului de concurs și înainte de a completa Anexa 1) și să ia la cunoștință materiile / disciplinele (inclusiv nr. de credite ECTS alocat fiecăreia) și numele cadrelor didactice titulare pe aceste discipline (în anul univ. actual) pe care le are de studiat în cadrul Facultății noastre în anul universitar 2013-2014 și în următorii (unde e cazul).

Aceste informații necesare întocmirii corecte a Anexelor 4 și 5 se vor obține din următoarele surse, care se vor consulta gradual, exact în această ordine:

- pagina web a Facultății noastre (<http://steconomice.uoradea.ro> de la butonul **Oferta educațională** - Planuri de învățământ)
- responsabil pagină web, dl. Cătălin Zmole (e-mail: [czmole@uoradea.ro](mailto:czmole@uoradea.ro)) pentru obținerea Planului de învățământ
- responsabil orar, dl. Cosmin Știr (e-mail: [cstir@uoradea.ro](mailto:cstir@uoradea.ro)) - pentru obținerea numelor cadrelor didactice titulare în acest an universitar pe

disciplinele prevăzute în Planul de învățământ al bursierului Erasmus și care vor trebui studiate pe perioada bursei din anul universitar următor (chiar dacă anul următor cadrele didactice care vor preda acele discipline în FSEUO se vor schimba, ele vor fi obligate să echivaleze disciplinele menționate în Anexa 4 și aprobate spre echivalare în acest an universitar)

- îndrumătorul de an (pentru studenții care urmează studii universitare de licență – AI / REI, CIF, ECTS, FB, MK, MN) - pentru obținerea Planului de învățământ și pentru obținerea numelor cadrelor didactice titulare în acest an universitar pe disciplinele prevăzute în Planul de învățământ al bursierului Erasmus și care vor trebui studiate pe perioada bursei din anul universitar următor
- coordonatorul de Master (pentru cei care sunt înscriși la Master în anul I sau pentru cei care doresc să se înscrie la Master) - pentru obținerea Planului de învățământ și pentru obținerea numelor cadrelor didactice titulare în acest an universitar pe disciplinele prevăzute în Planul de învățământ al bursierului Erasmus și care vor trebui studiate pe perioada bursei din anul universitar următor
- șeful catedrei de care aparține specializarea pe care o urmează studentul (d-na Conf.univ.dr. Olimpia Ban – specializarea ECTS; d-na Conf.univ.dr. Liana Meșter – specializarea AI ; d-nul Conf.univ.dr. Dorin Coita – specializările MN și MK; d-nul Conf.univ.dr. Emil Chirilă / Conf.univ.dr. Victoria Bogdan – specializările FB și CIG)
- secretariatul Facultății de Științe Economice
- Secretar Șef Facultate – d-na ec. Daniela Remeș (sala F 202)
- în ultimă instanță, după ce toate sursele de mai sus au fost epuizate în ordinea dată de către bursier și nu a reușit să afle informațiile astfel solicitate, studentul se va putea adresa la Prodecan, Conf.univ.dr.ec. Nicoleta Bugnar.

Tot după cum este precizat și în „**Regulamentul pentru studenții bursieri Erasmus**”, în vederea întocmirii corecte a Anexelor 2, 3, 4 și 5, fiecare bursier Erasmus are obligația de a vizita pagina web a facultății de destinație a bursei Erasmus pentru a se informa cu privire la următoarele:

- structura anului universitar la FP unde va merge ca bursier Erasmus pentru a afla cum este structurat anul lor universitar (a se vedea spre comparație și documentul intitulat: *Structura anului universitar la Facultatea de Științe Economice a Universității din Oradea*) – pe semestre, trimestre etc.; când încep semestrele/ trimestrele la ei, când sunt sesiunile de examene, când sunt vacanțele lor etc., astfel încât să se încadreze cu perioada bursei pentru a-și putea susține examenele acolo și pentru a se întoarce acasă la finalul perioadei bursei cu creditele ECTS necesare (30 credite ECTS în echivalentul celor acordate de Facultatea noastră sau acordate de universitatea parteneră pentru o perioadă de maxim 6 luni, și respectiv, 60 credite ECTS, pentru perioadă mai mare de 6 luni)

- specializările, domeniile de predare (04, 14.3 sau/și 14.6), planurile de învățământ și disciplinele aferente acestor domenii existente la FP de destinație a bursei studentului, pentru a se verifica dacă acestea corespund cu disciplinele pe care candidatul le are de studiat în perioada cât ar fi plecat la bursă (sau și după ce se întoarce de la bursă) în cadrul Facultății noastre
- planurile de învățământ (Curricula) aferente domeniilor de predare 04, 14.3 și/sau 14.6 de la FP de destinație a bursei pentru a se verifica perioadele în care disciplinele pe care le-ar avea de studiat candidatul Facultății noastre sunt prevăzute a se preda la partenerul străin (acesta pentru a se preîntâmpina inconveniențele de genul celor în care bursierul nostru are aprobată în Learning Agreement, la momentul plecării la bursă, o disciplină ce i se va echivala la întoarcere, dar când ajunge la partener pentru a-și începe studiile constată că se va preda disciplina respectivă în semestrul următor, sau că s-a predat în semestrul trecut etc., și astfel nu o va mai putea efectua și va pierde creditele respective, existând riscul de penalizare sau chiar de restituire a ajutorului financiar acordat prin bursă)
- limba/ limbile de predare a disciplinelor pe care studentul ar fi interesat să le urmeze la FP de destinație a bursei; condițiile/ nivelul de cunoaștere a limbii oficiale a statului respectiv solicitate/ cerut (necesare) etc.
- posibilitățile, perioada de organizare și costurile aferente efectuării unui curs intensiv de pregătire la limba oficială a țării unde se găsește FP de destinație a bursei (multe dintre Universitățile partenere organizează astfel de cursuri de limbă înainte de începerea anului lor universitar, cu 3-4 săptămâni; unele percep taxă bursierilor Erasmus pentru aceste cursuri de limbă, iar altele nu percep etc.)
- posibilitățile și costurile de cazare pe care le oferă FP de destinație a bursei, pentru a se verifica dacă se oferă locuri în căminele proprii sau dacă nu, atunci unde, care este costul aproximativ pentru cazare, care sunt termenele limită de înscriere pentru obținerea unei cazări, ce formulare trebuie completate, care sunt persoanele responsabile cu cazarea bursierilor Erasmus și adresele lor de contact etc.
- posibilitățile și costurile de masă pe care le oferă FP de destinație a bursei, pentru a se verifica dacă se oferă sau există posibilitatea de a lua masa la cantina universității respective sau dacă nu, atunci unde și care sunt costurile
- accesul la bibliotecă și laboratoare; accesul la Internet; accesul la fotocopitoare etc. – și ce costuri sunt implicate
- alte costuri implicite (eventual, o estimare a sumei minime de sub existență lunare necesare în localitatea respectivă)
- posibilitățile și costurile pentru transportul pe mijloacele de transport în comun
- alte informații considerate necesare (eventual, legate de viza de studii)

Informațiile de mai sus se vor obține din următoarele **surse, care se vor consulta gradual, exact în această ordine:**

- pagina web a FP de destinație a bursei (sunt indicate adresele de web în oferta de burse, pe coloana din dreapta)
- persoanele de contact indicate pentru acordul încheiat de FP cu noi (sunt indicate numele lor și adresele de contact, inclusiv e-mail-uri, în oferta de burse, pe coloana din dreapta)
- coordonatorii/ responsabilii de Relații Internaționale/ Erasmus de la FP de destinație a bursei (sunt indicați pe paginile web ale Universităților, la butoane cu denumirea: International, Erasmus, Erasmus, Movilitates, Mobilities, Incoming Students etc.) și pot fi contactați telefonic sau pe e-mail
- secretariatele Facultăților cu profil economic de la FP de destinație a bursei
- coordonatorii/ responsabilii de Relații Internaționale/ Erasmus ai FP de destinație a bursei (sunt indicați pe paginile web ale Facultăților din Universitățile respective, la butoane cu denumirea: International, Erasmus, Erasmus, Movilitates, Mobilities, Incoming Students etc.) și pot fi contactați telefonic sau pe e-mail.
- foștii bursieri Erasmus ai Facultății noastre care au beneficiat de bursă la Universitățile solicitate – a se vedea documentele intitulate „*Lista bursierilor Erasmus din cadrul FSEUO in perioada 2004-2011*” și „*Lista bursierilor Erasmus straini veniti la FSEUO in perioada 2004-2011*”, unde sunt postate și adresele lor de e-mail.

După ce și-a selectat disciplinele corespondente la FP cu cele menționate ca obligatorii în planul său de învățământ de la FSEUO, va solicita la universitatea gazdă programa analitică a fiecărei astfel de discipline, cu care se va prezenta la cadrul didactic titular al disciplinei respective din facultatea noastră, pentru a-i cere „semnătura de recunoaștere și echivalare a notei obținute în străinătate la momentul întoarcerii studentului de la bursă” (Anexa 4). Cu aceste semnături în original obținute pe Anexa 4 și cu Learning Agreement-ul (Anexa 5) completat în baza lor, în 2 exemplare originale fiecare, studentul se va prezenta la Secretariat Decanat – în atenția Prodecanului responsabil cu relațiile externe al FSE, d-na Conf.univ. Madela Abrudan, în termen de 15 zile de la data afișării rezultatelor concursului de selecție.

Studentii care nu au primit acceptul universității gazdă cu privire la Learning Agreement înainte de data prevăzută pentru plecarea la bursă, nu vor mai pleca!

**Precizări:** în vederea întocmirii Learning Agreement, trebuie să țineți cont de faptul că trebuie să cumulați materii corespunzătoare unui anumit număr de credite ECTS, astfel:

- 30 credite ECTS dacă aveți bursă pe **maxim** 6 luni (echivalentul unui semestru) - **se consideră numărul de credite acordat de către Facultatea**

**noastră pentru fiecare disciplină echivalată dintre cele studiate la Universitatea parteneră pe perioada bursei** (adică, dacă disciplina de la Universitatea din străinătate are 2 credite ECTS sau mai puțin, iar disciplina echivalentă în Facultatea noastră are 6 credite ECTS, se vor considera 6 credite la disciplina respectivă, NU 2 credite); pentru disciplinele care nu au echivalent la noi și vor fi doar recunoscute de către noi la întoarcerea de la bursă, se va considera numărul de credite acordat de Facultatea unde ați câștigat bursa Erasmus

- 60 credite ECTS dacă aveți bursă mai mare de 6 luni (echivalentul unui an universitar = 2 semestre)

Deci, ca urmare, chiar dacă nu veți găsi la Universitatea gazdă materii similare cu cele care le-ați mai avea de studiat în țară, tot va trebui să vă alegeți discipline de studiu acolo corespunzătoare numărului minim de credite ECTS necesar conform perioadei bursei menționat mai sus, iar la întoarcerea în țară, dacă doriți recunoașterea disciplinelor studiate acolo, acestea vi se vor trece în foaia matricolă ca discipline facultative, suplimentar studiate în facultate, conform modului în care ați completat Anexa 6.

3. **CA REGULĂ**, toate disciplinele trecute în Learning Agreement sunt recunoscute automat și de drept de către Facultatea de Științe Economice a Universității din Oradea, dar nu sunt în mod necesar și echivalate, decât în măsura în care disciplinele respective au fost aprobate ca atare, anterior plecării studentului la bursă, prin Anexa 4.

**Trebuie să faceți diferența între disciplinele recunoscute și cele echivalate, astfel:**

***Recunoașterea disciplinelor*** = completarea foii matricole a studentului Erasmus, la întoarcerea acestuia în facultatea de origine (Universitatea din Oradea), cu disciplinele studiate, creditele ECTS și notele aferente acestora așa cum au fost ele obținute la facultatea gazdă din străinătate. Se aprobă doar recunoașterea disciplinelor numai dacă se face dovada scrisă (se solicită la partener) că Universitatea parteneră nu oferă suficiente discipline similare cu cele solicitate prin planul de învățământ al studentului nostru în cadrul Facultății de Științe Economice a Universității din Oradea, dar aceste discipline nu trebuie să însumeze mai mult de maxim 20% din numărul de credite ECTS obligatorii pe care studentul nostru trebuie să le realizeze pe perioada cât este bursier Erasmus (30 credite ECTS, respectiv 60 credite ECTS, funcție de durata bursei). **În cazul în care acest procent de 20% este depășit, studentului respectiv i se anulează bursa Erasmus astfel câștigată.**

Pentru disciplinele pe care studentul le-ar fi avut de studiat în facultatea noastră pe perioada cât a fost bursier Erasmus și care nu sunt echivalate prin Anexa 4, se va aproba la întoarcerea de la bursă, în baza cererii (a se vedea *Anexa 9*) adresate în acest scop, în termen de maxim 15 zile de la întoarcerea sa de la bursă, de către bursier către Doamna Decan, o perioadă pentru **sesiune deschisă**, astfel încât aceste examene să nu-i fie considerate ca restante și să nu trebuiască să plătească

taxă pentru ele la primele 2 prezentări regulamentare. Examenele aferente acestor discipline se vor susține în perioada de examene sau restanțe imediat următoare întoarcerii sale de la bursă, așa cum este aceasta organizată în mod normal de către Facultatea noastră, bursierul având obligația de a se prezenta la examenele respective la termenele de examinare stabilite de către cadrele didactice titulare pe disciplinele respective în mod normal pentru toți studenții și afișate în programarea examenelor/restanțelor. Bursierul are însă obligația să înștiințeze cadrul didactic respectiv despre faptul că el a fost bursier Erasmus (A se vedea *Anexa 9*).

În alte situații decât cele sus-menționate, toate disciplinele trebuie echivalate. **Ca urmare, insistăm pe completarea Learning Agreement-ului NUMAI cu discipline echivalate, pentru că este și în avantajul studenților bursieri Erasmus!**

*Echivalarea disciplinelor* = implică, pe lângă recunoaștere, și obținerea acordului în scris, cu semnătura titularului cursului similar din facultatea noastră, privind recunoașterea și echivalarea ulterioară întoarcerii de la bursă a studentului a notei obținute de către el la Universitatea unde a fost la bursă, pentru disciplinele pe care studentul nostru ar trebui să le studieze și să dea examen în perioada cât a fost plecat la bursă, sau pentru disciplinele pe care le mai are de studiat în România până la finalizarea studiilor universitare (în anii universitari ulterioari întoarcerii de la Bursa Erasmus). Aceste discipline se determină consultând planurile de învățământ aferente specializării la care este înscris în prezent, care se găsesc pe pagina web a Facultății noastre, și confruntându-le cu cele ale facultății unde a obținut bursa Erasmus. Puteți alege orice disciplină care vi-a mai rămas de studiat **OBLIGATORIU** în facultatea noastră până la finalizarea ciclului universitar în care sunteți înscris pe perioada bursei Erasmus – licență sau Master sau Doctorat (de ex., chiar dacă treceți în anul II de studii de licență, puteți alege și discipline pe care le veți avea de studiat în anul III și/sau IV de studii, pentru că la momentul respectiv vi se vor echivala notele).

**4. Este obligatoriu însă ca pe perioada bursei să se echivaleze prin Anexele 4 și 5 un număr minim de discipline dintre cele care s-ar fi studiat de către studentul respectiv în Facultatea noastră, astfel încât să se acumuleze un număr de credite aferente perioadei Bursei după cum urmează:**

- a. pentru o bursă de maxim 6 luni, Anexele 4 și implicit, 5, să conțină în proporție de minim 80% (adică minim 24 credite ECTS acordate de către noi) NUMAI discipline echivalate aferente celor care trebuiau studiate de către bursierul respectiv pe perioada bursei în cadrul Facultății noastre, în Oradea
- b. pentru o bursă mai mare de 6 luni, Anexele 4 și implicit, 5, să conțină în proporție de minim 80% (adică minim 48 credite ECTS acordate de către noi) NUMAI discipline echivalate aferente celor care trebuiau studiate de către bursierul respectiv pe perioada bursei în cadrul Facultății noastre, în Oradea

Dacă aceste procente sunt îndeplinite, bursierul își poate alege un număr nelimitat de alte discipline suplimentare de studiu la Universitatea de destinație a bursei, care recunoscute pot depăși numărul minim de credite ECTS pe care este obligat să le aducă la întoarcerea sa în țară, dar cele obligatorii de mai sus trebuie neapărat îndeplinite!

**ATENȚIE: Dacă aceste procente minime nu se regăsesc în Anele 4 și 5, bursa câștigată se anulează de drept studentului respectiv, deoarece se consideră că studentul nu a știusă se orienteze corect în alegerea Universității de destinație a bursei Erasmus!**

Ca urmare, la întoarcerea în țară, notele și creditele ECTS obținute în străinătate la disciplinele echivalate vi se vor trece imediat și automat în catalogul aferent acelei discipline din facultatea noastră.

5. Dacă nu ați obținut notă de trecere la acea disciplină în străinătate, examenul respectiv vi se va considera restanță la întoarcerea în țară și nu va beneficia de regimul acordat de sesiunea deschisă aprobat prin Anexa 9.

**ATENȚIE: Dacă însă pe totalul anului universitar în care sunteți înmatriculați în Facultatea noastră pe perioada cât sunteți plecați la bursa Erasmus nu veți acumula un număr minim de 30 credite ECTS aferent disciplinelor de studiu obligatorii din planul nostru de învățământ pentru anul dumneavoastră universitar respectiv, veți rămâne repetent în acel an!**

6. Dacă nu sunteți mulțumiți de nota de trecere obținută în străinătate la disciplinele echivalate în Anexa 4, vă puteți prezenta la mărirea de notă în sesiunea de restanțe organizată în cadrul Facultății noastre și aveți dreptul la condiții și cerințe de examinare identice cu cele ale colegilor dumneavoastră de grupă.
7. După definitivarea Anexei 4 și semnarea ei de către cadrele didactice ale FSEUO, LA astfel întocmit și predat la Secretariat Decanat – în atenția Prodecanului responsabil cu relațiile externe al FSE, d-na Conf.univ. Madela Abrudan se va supune aprobării consiliului FSEUO în prima ședință care are loc după 15 zile lucrătoare de la afișarea rezultatelor concursului pentru obținerea Bursei Erasmus, după care se va semna de către factorii de decizie ai UOFSE și se va trimite în ambele exemplare originale, împreună cu celelalte documente ale bursierului, la FP pentru aprobare. FP va trimite apoi câte un exemplar aprobat în original din Anexa 3 și 5 la Secretariat Decanat – în atenția Prodecanului responsabil cu relațiile externe al FSE, d-na Conf.univ. Madela Abrudan
8. La momentul plecării la Bursa Erasmus, studentul va trebui să aibă Anexele 2, 3, 4 și 5 aprobate de către toate persoanele menționate și de către toți factorii de decizie precizați. Studentul va lua cu el la FP, pe perioada bursei, exemplarul original al LA, aprobat și semnat de toți factorii de decizie astfel solicitați (de la FSEUO și de la FP)
9. Dacă pe perioada cât este bursier la FP va fi absolut necesar să se opereze **modificări la LA-ul aprobat inițial** și luat cu el în original de către student la



plecarea sa la bursă, pentru motive independente de student și dovedite de acesta, **aceste modificări se vor opera**, cu respectarea procentelor menționate la alineatul 4 de mai sus, **NUMAI pe verso-ul LA-ului original inițial, DAR NUMAI DUPĂ ce bursierul a obținut prin e-mail aprobarea cadrelor didactice titulare din FSEUO pentru disciplinele noi alese la care se solicită echivalarea**. Bursierul este obligat să-și salveze aceste e-mail-uri și să le și listeze pentru a le aduce ca dovadă când se va întoarce de la Bursă.

Astfel, pe baza e-mail-urilor primite cât era la bursă, **studentul are obligația ca la întoarcerea sa de la bursă să-și întocmească Anexa 10, cu semnături originale**, numai pentru disciplinele care fac obiectul modificărilor înscrise pe verso-ul LA-ului original inițial, și va duce Anexa 10 la semnat și aprobat la cadrele didactice care și-au dat acordul de echivalare prin e-mail, după care va urma procedura normală de înregistrare și predare a celor 2 exemplare din Anexa 10.

Modificările înscrise pe verso-ul LA-ului original inițial trebuie să fie aprobate în original de către FP în momentul când bursierul se întoarce de la Bursă și-și va preda Learning Agreement-ul în original și fotocopie, însoțit de Anexa 6 și Anexa 10 și de restul documentelor solicitate prin Regulament la întoarcerea de la Bursă, la d-na Conf.univ.dr.ec. Madela Abrudan, după care LA-ul se va supune spre aprobarea Consiliului FSEUO pentru modificările astfel operate și pentru a-și justifica Anexa 6 (aceste aprobări primite pe e-mail se vor lista, se vor duce la semnat la cadrele didactice ale FSEUO care le-au aprobat cât studentul era la bursă și le va solicita astfel semnătura pe Anexa 10). După aprobarea Consiliului FSEUO, modificările la LA se vor semna și de către reprezentanții FSEUO și o fotocopie a acestuia va fi predată și bursierului.

După ce LA-ul modificat a fost aprobat de către Consiliul FSEUO, Responsabilul cu Relațiile Internaționale din cadrul FSEUO va înainta adresa de recunoaștere și echivalare a notelor obținute de către bursier la FP, însoțită de Foaia Matricolă în original emisă de FP pentru bursier, de fotocopie după LA, și de restul documentelor justificative, inclusiv fotocopii după Anexele 4 și 10, către Secretarul Șef al FSEUO pentru ca notele să-i fie trecute în Registrul Matricol al bursierului.

- 10.** În cazul în care studentul nu a realizat integral programul de studii prestabilit, adică nu a realizat numărul minim de credite ECTS solicitate conform cu perioada bursei (30 credite ECTS, respectiv, 60 credite ECTS) prin Anexa 5, el este obligat să ramburseze fondurile Erasmus primite. Cazurile de forță majoră vor fi aduse imediat la cunoștința doamnei Cristina SCOBIOLA (e-mail: [Erasmus@uoradea.ro](mailto:Erasmus@uoradea.ro)) și la cunoștința conducerii facultății, care le va analiza și le va supune spre aprobare ANS. Pentru a face dovada respectării perioadei minime de studiu stabilite pentru Bursa Erasmus, studentul trebuie să prezinte la întoarcerea în țară și copia pașaportului.

Exemple de **cazuri de forță majoră**: organizarea de greve prelungite în cadrul Universității de destinație a bursierului Erasmus, în perioada cât studentul se află acolo la bursă, acesta fiind în imposibilitatea efectuării studiilor cuprinse în Anexa



5; cazuri de boală a bursierului Erasmus, dovedite prin certificate medicale aduse din țara unde a fost la bursă, care nu i-au mai permis să-și efectueze programul de studii stabilit pentru bursă etc.

**Nerespectarea oricărei prevederi din regulamentul de mai sus duce la  
anularea bursei Erasmus câștigate!**